

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	43158
Name	Language and technological skills for language consultancy
Cycle	Master's degree
ECTS Credits	10.0
Academic year	2019 - 2020

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
2146 - M.U. en Asesoramiento Lingüístico y Cultura Literaria 12-V.2	Faculty of Philology, Translation and Communication	1	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
2146 - M.U. en Asesoramiento Lingüístico y Cultura Literaria 12-V.2	1 - Language and technological skills for language consultancy	Obligatory

Coordination

Name	Department
RAMOS ALFAJARIN, JOAN R	140 - Catalan

SUMMARY

Resum descriptiu de l'assignatura

Aquesta assignatura té un caràcter obligatori i es cursa en el primer semestre del primer curs. Forma part dels continguts bàsics del màster, juntament amb les assignatures d'Aprofundiment en els estudis historicoculturals i de Multilingüisme i interculturalitat, circumstància que indica que és una matèria fonamental per a poder accedir als itineraris posteriors del màster.

Pretén aprofundir en l'estudi de diversos aspectes descriptius i aplicats de la llengua amb la finalitat de formar els estudiants en l'àmbit professional de l'assessorament lingüístic, tant públic com privat. Aborda continguts ben diversos com ara: aspectes de lingüística descriptiva; lexicologia, lexicografia i terminologia; referents normatius i models de llengua; tecnologies de la informació i de la comunicació aplicades a l'assessorament lingüístic; i correcció de textos especialitzats.



PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

OUTCOMES

2146 - M.U. en Asesoramiento Lingüístico y Cultura Literaria 12-V.2

- Students should be able to integrate knowledge and address the complexity of making informed judgments based on incomplete or limited information, including reflections on the social and ethical responsibilities associated with the application of their knowledge and judgments.
- Students should communicate conclusions and underlying knowledge clearly and unambiguously to both specialized and non-specialized audiences.
- Students should demonstrate self-directed learning skills for continued academic growth.
- Capacidad para el aprendizaje continuado así como para el trabajo autónomo y en equipos multidisciplinares relacionados con las áreas del asesoramiento lingüístico y la cultura literaria.
- Capacidad de pensamiento crítico: saber analizar, sintetizar y valorar las ideas.
- Capacidad de abstracción y conceptualización.
- Conocer y analizar la diversidad e igualdad humana y la multiculturalidad desde el contexto cultural y sociolingüístico valenciano.
- Conocer las buenas prácticas en el trabajo científico y profesional.
- Conocer en profundidad la lengua catalana y su literatura.
- Ser capaz de aplicar las tecnologías de la información y de la comunicación al asesoramiento lingüístico y la cultura literaria.
- Conocer el contexto cultural y sociolingüístico y su incidencia en el proceso de enseñanza/aprendizaje del valenciano en el entorno común de la lengua catalana.
- Comentar diferentes modalidades de textos orales y escritos.
- Producir diferentes modalidades de textos orales y escritos.
- Corregir diferentes modalidades de textos orales y escritos.

LEARNING OUTCOMES

Resultats d'aprenentatge



- Redactar correctament textos en llengua catalana, tant de manera individual com en grup.
- Conèixer els models d'entitats normatives existents.
- Ser capaç de triar, entre les solucions normatives, les opcions adequades per a cada estil i cada territori.
- Estar capacitat per a resoldre aspectes fonamentals de la normativa relacionats amb la lexicologia, la lexicografia i la terminologia de la llengua catalana.
- Conèixer els aspectes bàsics relacionats amb la correcció de textos.
- Buscar i seleccionar els recursos gramaticals i terminològics adequats per a la correcció de textos especialitzats.
- Seleccionar i utilitzar els recursos que ofereix Internet per a l'assessorament lingüístic en llengua catalana.
- Aplicar tècniques de treball cooperatiu i en línia en l'àmbit de l'assessorament lingüístic.
- Reconèixer les característiques principals del nou paradigma comunicatiu generat per les TIC.
- Saber donar o suggerir possibles solucions davant de casos no documentats.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Lingüística descriptiva

Especificació de continguts de la unitat

Descripció dels fenòmens lingüístics més rellevants de la llengua catalana (fonètics, morfològics i sintàctics). Aplicació de les teories lingüístiques modernes i contrast interlingüístic i intralingüístic (diacrònic, diastràtic, diatòpic i diafàsic).

2. Lexicologia, lexicografia i terminologia

Especificació de continguts de la unitat

Descripció i aplicació a l'àmbit de l'assessorament lingüístic dels aspectes relacionats amb les unitats lèxiques i amb la formació de les paraules (lexicologia). Criteris bàsics en la elaboració dels diccionaris i aplicabilitat pràctica (lexicografia). Estudi de les nocions pròpies dels llenguatges despecialitat (terminologia).

**3. Referents normatius i models de llengua**

Especificació de continguts de la unitat

Presentació de les entitats normatives i dels criteris sociopolítics que les regeixen. Els models de llengua. Aplicabilitat d'acord amb els criteris establits: geogràfics i diafàsics.

4. TIC aplicades a l'assessorament lingüístic

Especificació de continguts de la unitat

Descripció, anàlisi i reflexió sobre les tecnologies de la informació i de la comunicació (TIC) aplicades a la llengua catalana. Criteris de selecció dels recursos lingüístics a Internet.

5. Correcció de textos especialitzats

Especificació de continguts de la unitat

Presentació, valoració i reflexió sobre els principals recursos escrits i en línia de correcció de textos especialitzats, especialment els de caràcter juridicoadministratiu. Pràctiques de correcció i criteris d'aplicabilitat segons la institució, el mitjà de difusió i el tipus de document.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Classroom practices	42,00	100
Theory classes	18,00	100
Attendance at events and external activities	5,00	0
Development of individual work	60,00	0
Study and independent work	35,00	0
Readings supplementary material	15,00	0
Preparing lectures	25,00	0
Preparation of practical classes and problem	50,00	0
TOTAL	250,00	

TEACHING METHODOLOGY

Metodologia docent

Les metodologies docents que es faran servir en aquesta assignatura seran: la lliçó magistral, l'estudi de casos, l'aprenentatge basat en problemes i la resolució de problemes.



La lliçó magistral s'utilitzarà per a exposar els continguts bàsics de l'assignatura.

La metodologia d'estudi de casos, la de l'aprenentatge basat en problemes i la de la resolució de problemes s'aplicaran fonamentalment en les classes pràctiques, però també serviran per a completar de manera més interactiva les classes teòriques. És molt important la participació de l'estudiant en el procés d'aprenentatge; per tant, l'anàlisi de casos concrets, el plantejament de qüestions problemàtiques i l'intent de resoldre-les a través de la reflexió, del debat col·lectiu i de la proposta individual de solucions són instruments metodològics bàsics per a avançar en el coneixement de la matèria. En l'aplicació d'aquestes metodologies, convé no deixar de banda l'entorn pragmàtic i sociolingüístic en què es planteja la qüestió lingüística estudiada.

EVALUATION

Sistema d'avaluació de l'assignatura

-La realització de les activitats formatives en les classes teòriques i pràctiques es correspondrà amb el 40 % de la nota final de l'assignatura.

-L'assistència i participació a les classes teòriques i pràctiques es correspondrà amb el 10% de la nota final de l'assignatura. Els professors valoraran l'assistència a classe i la participació dels estudiants en les diferents activitats formatives realitzades durant el període lectiu.

-La realització d'un treball sota la tutela i supervisió d'un dels professors de l'assignatura es correspondrà amb el 50 % de la nota final de l'assignatura.

REFERENCES

Basic

- COSTA, Joan i Neus NOGUÉ (2006): Curs de correcció de textos orals i escrits. Pràctiques Autocorrectives, 3a ed. revisada, Vic, Eumo.
- IEC (versió provisional en línia): Gramàtica de la llengua catalana, [ortografia, fonètica i fonologia, morfologia flexiva i formació de mots], Barcelona, IEC. <<http://www.iec.cat>>.
- MESTRES, Josep Maria, Joan COSTA, Mireia OLIVA i Ricar FITÉ (2009): Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos, 4a edició revisada i ampliada, Barcelona, Eumo Editorial [1a edició 1995].
- SOLÀ, Joan, Maria Rosa LLORET, Joan MASCARÓ i Manuel PÉREZ SALDANYA (2008): Gramàtica del català contemporani, 4a edició (definitiva), 3 vols., Barcelona, Empúries.

Additional

- ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA (2006): Gramàtica Normativa Valenciana, València, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua. <<http://www.avl.gva.es/PDF/GNV.pdf>>.



- FRANQUESA, Ester (2008): La terminologia. Un mirall del món, Barcelona, UOC.
- LORENTE, Mercè i Carles TEBÈ (1994): Lexicografia catalana i correcció: la funció dels diccionaris en la revisió de textos, Caplletra, 17, p. 291-309.
- MIR, Anna (2003): Correctors, assessors, lingüistes: reflexió sobre el procés de revisió de textos escrits, Llengua i Literatura, 14, p. 211-237.
- MORENO CABRERA, Juan Carlos (2004): Introducción a la lingüística: enfoque tipológico y universalista, Madrid, Síntesis, 2a edició.
- MURTRA, Pilar (2008): El servei de consultes lingüístiques Optimot, Llengua i Ús, 41, p. 59-65.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

English version is not available